

Volume I Chapter 16 Coriolanus and Princeps Fidelium Vocat

dative = blue genitive = pink
ablative = green adverb = yellow
vocative = gray

Coriolanus

Erat magna fames (in) Romā, et cives frumentum rogabant. Rex Siciliae (of Sicily) frumentum [pro civibus] misit (sent), sed ductores Romae frumentum civibus non dabant. Coriolanus erat nomen duxoris tunc.

Cives fiebant (became) iratissimi (very angry) et misit Coriolanum [ex oppido].

Fiebat (he became) duxor Volsciorum, et tunc Romam oppugnabat. Multis pugnis (battles) Romanos superabat, et cives timebant (were afraid).

Tum mater eum (him) rogabat, “Parce (spare with dative), <si tibi placet>, Romae, Coriolane!”

Respondebat, “Mater, Romam servabas, sed tuum filium amisisti! (you have lost)”

Princeps Fidelium Vocat

Duobus diebus (days) Fidelius et familia et copiae naves transcendent (will board) et [ad Iudeam] navigabunt. Fidelius diligenter (diligently) laborat et eos (them) ut discedant (to leave) parant. Est arduum (a hard task) [pro uno homine].

Diem dum Fidelius [ad Campum Martium] laborat, nuntius venit (*comes*) et aliud nuntium [a Tiberio] portat.

“Porto, Marce Fideli Centurio, nuntium tibi [a Principe Tiberio].” Salutant.

Nuntium est: Appropinqua [ad Romam] statim!

“Veniam (*I will come*) statim, sed primum dabo iussum signiferi,” respondet Fidelius.

Fidelius vertit (*turns*). “Quinte!” vocat.

Quintus appropinquat. “Me vocas-ne, Optime Vir?” rogat.

“Visito principem statim. Do imperium tibi nunc. Nescio (*I do not know*) ubi hodie redibo (*I will return*). Nunc, si tibi placet, roga unum [ex hominibus] si feret (*he will bring*) equos [pro me et Ioanne],” inquit (*says*) Fidelius.

Quintus salutat et vocat, “<Ita vero>, Optime Vir!” Tum celeriter (*quickly*) discedit (*he leaves*).